

Your Ref.: A/YL-TYST/1335

Our Ref.: P25053/TL25346

16 October 2025

The Secretary
Town Planning Board
15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Post and E-mail
tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information (FI)

**Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years
in “Residential (Group B)1” Zone, Lot 1075 (Part) in D.D. 121 and Adjoining
Government Land, Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, New Territories
(Application No. A/YL-TYST/1335)**

We write to submit FI in response to departmental comment(s) for the captioned application. We would also like to submit a set of drainage photographs taken on 13.10.2025 with the approved drainage proposal showing the viewpoints of the photos (**Plan 5**) and the approved FSI proposal (**Plan 6**) with FS251 certificate for the captioned application. It serves to supersede our previous FI submission under our reference P25053/TL25342 dated 14.10.2025.

Yours faithfully,
For and on behalf of
Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis LAU

Encl.

c.c.
DPO/TM&YLW, PlanD (Attn.: Mr. Edwin YEUNG) *By E-mail only*

Further Information for Planning Application No. A/YL-TYST/1335**Response-to-Comments****Comments from EPD**

I.	Comments	Responses
1.	Grateful if you could ask the applicant to confirm whether the proposed toilets are portable toilets, if affirmative, whether licensed collectors will be arranged to collect and dispose the sewage and waste from the proposed use. If not, please advise whether septic tank and soakaway system will be provided. If affirmative, whether the septic tank and soakaway system will be designed and constructed according to the requirements of EPD's ProPECC PN 1/23, including requirements for minimum clearance distance, percolation test and certification by Authorized Person.	The toilets within the Site have been connected to the public sewer to dispose the sewage and waste.

- END -

Point A



Point B



Point C



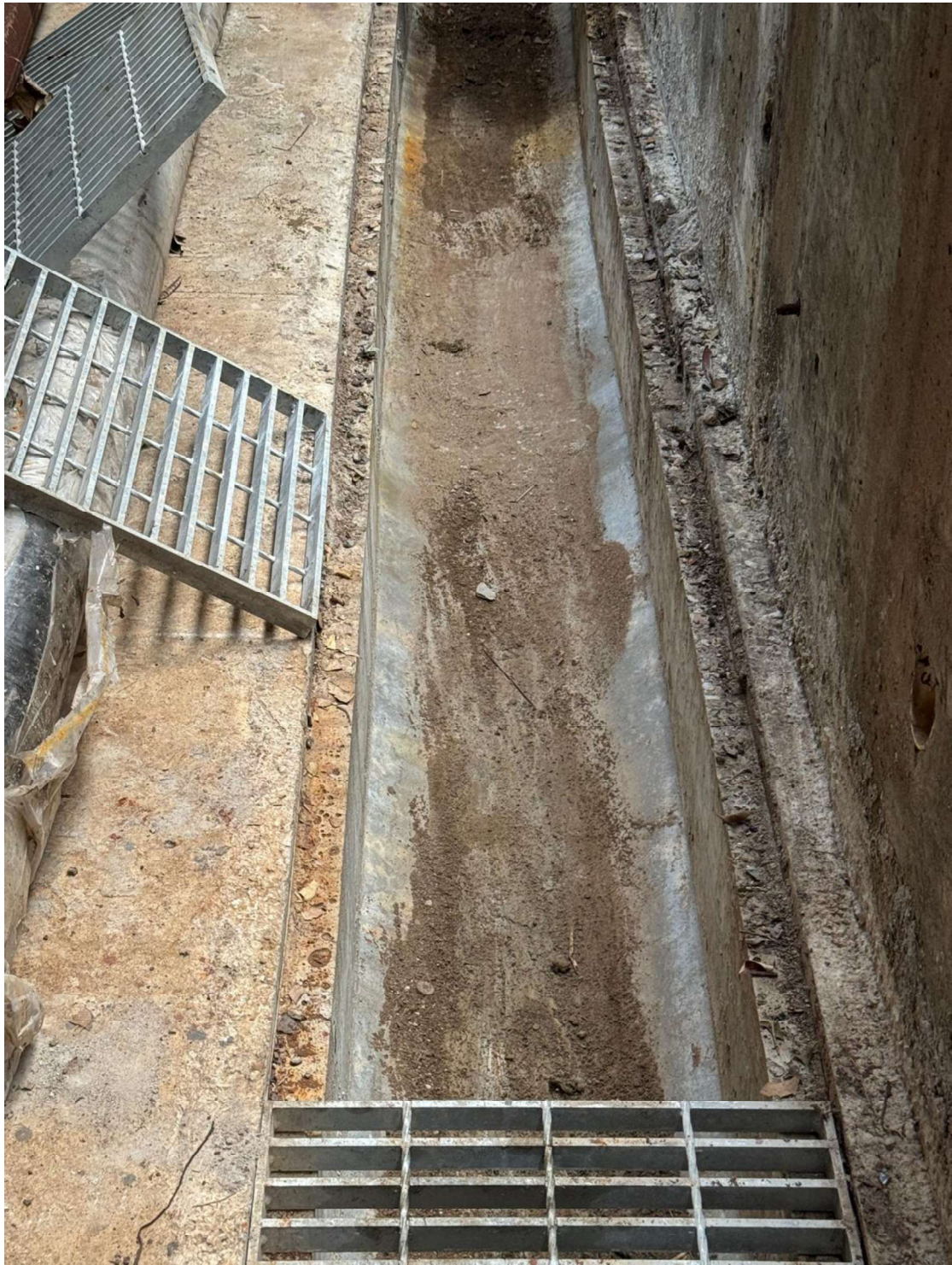
Point D



Point E



Point F



Point G



Point H

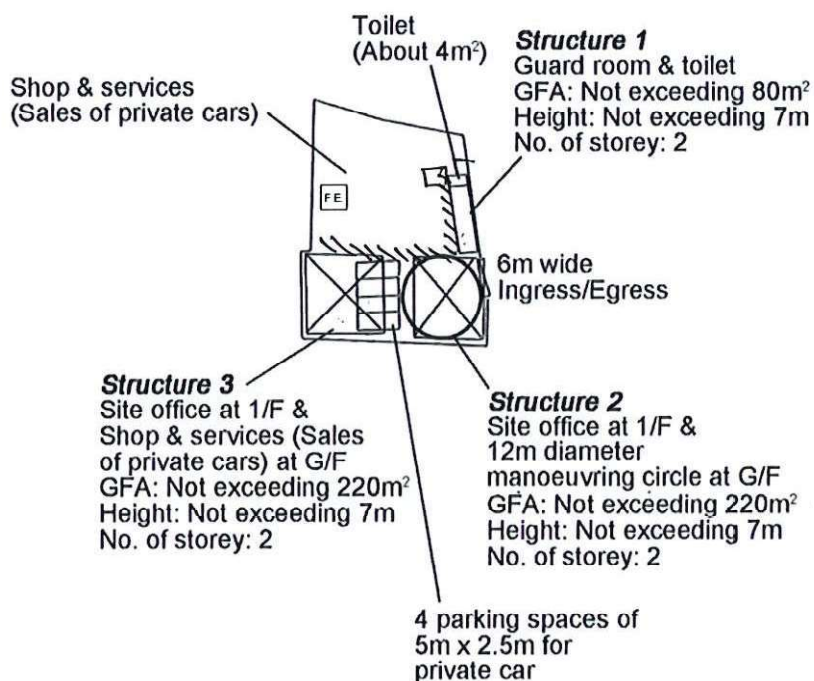




Structure 1
G/F



Structure 1/F



Structure 3
G/F



Structure 3
1/F



Structure 2
G/F



Structure 2
1/F

Project 項目名稱:

Temporary Shop and
Services (Sales of Private Cars) for a
Period of 3 Years at Lot 1075 (Part) in
D.D. 121 & Adjoining Government Land,
Tong Yan San Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖名:

Approved FSI Proposal
(Under A/YL-TYST/1186)

Drawing No. 圖號:

Plan 6

Remarks 備註:

5kg carbon dioxide
fire extinguisher

Scale 比例

1:1000

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A 9723429

FSD Ref.: _____
消防處檔號Name of Client :
顧客姓名

貿發工程有限公司

Name of Building :
樓宇名稱

Lot 1075 (Part) in D.D.121 & Adjoining Government Land

Street No./Town Lot :
門牌號數/市地段Street/Road/Estate Name :
街道/屋苑名稱

Tong Yan San Tsuen

Block :
座District :
分區

Yuen Long

Area :
地區☐ HK
香港☐ K
九龍☒ NT
新界Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☒ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	7 x 5 kg. Co2 type F.E.		Conformed with FSD requirement	18-3-2025	17-3-2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			Nil		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature :
受權人簽署Name :
姓名FSD/RC No. :
消防處註冊號碼Company Name :
公司名稱Telephone :
聯絡電話Date :
日期

Wong Wai Keung
RC3/484
民興消防工程公司
18-3-2025

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified